

Donnerstag 14. März  
 Giovedì 14 marzo  
**2013**  
 ab/dalle 16.30 h

## Sterzing / Vipiteno

Produktionshalle Prinoth  
 Industriezone - Unterackern, G. Leitner Str.  
 Stabilimento di produzione Prinoth  
 Zona industriale - Campi di Sotto, via G. Leitner

### Anmeldung:

Montag – Freitag, 9.00 – 13.00 Uhr  
 Tel. 348 3441662 - info@cultura-socialis.it  
 Shuttledienst Bahnhof Sterzing – Prinoth-Produktionshalle:  
 Bitte benachrichtigen Sie uns, wenn Sie mit öffentlichen  
 Verkehrsmitteln anreisen, damit wir den Shuttledienst  
 organisieren können!

### Prenotazioni:

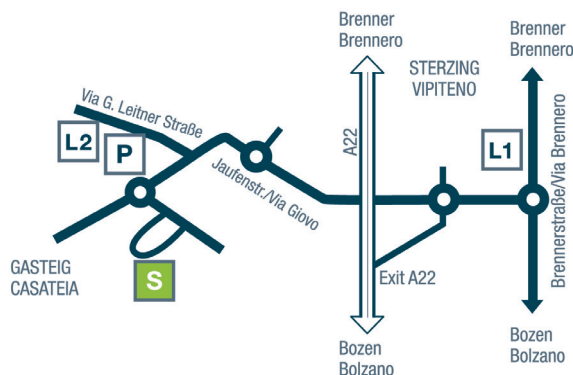
lunedì – venerdì, ore 9.00 – 13.00  
 tel. 348 3441662 - info@cultura-socialis.it  
 Trasporto shuttle dalla stazione di Vipiteno allo stabilimento  
 di produzione Prinoth: chi dovesse utilizzare i trasporti  
 pubblici è pregato di avvisarci per poter organizzare il  
 trasporto shuttle!

[www.cultura-socialis.it](http://www.cultura-socialis.it)



**LEITNER**  
 ropeways

- L1 Leitner AG-SpA Headquarters
- L2 Leitner Production Site
- P Prinoth AG-SpA
- S Customer Service



graphic: inside coop. soc.

Die Kunstpreise werden von der Stiftung Südtiroler Sparkasse gestiftet

I premi artistici sono offerti dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano

gefördert von  
 Stiftung Südtiroler Sparkasse  
 Fondazione Cassa di Risparmio  
 sostenuto da

CULTURA  
 SOCIALIS

EINLADUNG - INVITO



Beispiel geben – Zeichen setzen

Dare esempio – dare risalto

Ester de ejempl – dé n segn

FAMILIE FAMIGLIA GESUNDHEIT SANITÀ SOZIALES SOCIALE

AUTONOME PROVINZ  
 BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA  
 DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Abteilung 24  
 Familie und Sozialwesen

Ripartizione 24  
 Famiglia e politiche sociali

Der Landesrat für Familie, Gesundheit und Soziales  
Richard Theiner lädt Sie herzlich ein zur Veranstaltung  
„**Cultura Socialis: Beispiel geben – Zeichen setzen**“.

Die Initiative „**Cultura Socialis**“, welche ihre siebte Auflage erlebt, wird heuer in der Bezirksgemeinschaft Wipptal unter dem Motto „werken im netz“ zu Gast sein. „Cultura Socialis“ nennt sich eine Kulturinitiative, die Bewusstseinsprozesse im Hinblick auf eine neue Kultur des Sozialen anregen und zu Partizipation und sozialem Engagement auf allen Ebenen motivieren will.

„**Cultura Socialis**“ bietet die Möglichkeit, Netzwerke für das Soziale zu knüpfen und gibt Impulse für eine neue Sozialpolitik. Die Präsentation besonderer Sozialprojekte, ausgewählt von insgesamt 230 eingegangenen Vorschlägen im Jahr 2012, versteht sich als Anerkennung und Würdigung für die wertvolle Innovationsarbeit in der Südtiroler Soziallandschaft.

L'Assessore alla Famiglia, Sanità e Politiche sociali  
Richard Theiner Vi invita alla manifestazione  
„**Cultura Socialis: dare esempio – dare risalto**“.

Quest'anno „**Cultura Socialis**“, arrivata alla sua settima edizione, sarà ospitata dalla Comunità Comprensoriale Wipptal con il motto „unirsi nel lavoro“.

L'iniziativa „**Cultura Socialis**“ mira a promuovere la consapevolezza di una nuova cultura del sociale e ad accrescere l'impegno e la partecipazione sociale a vari livelli.

„**Cultura Socialis**“ offre una panoramica di progetti sociali, ne evidenzia e premia i migliori, promuove la costruzione di reti e lo sviluppo di contatti, dando impulso ad una nuova politica del sociale.

La presentazione al pubblico di particolari progetti ed iniziative sociali, scelti tra le 230 proposte del 2012, va interpretata come un riconoscimento nei confronti dei partecipanti nel promuovere azioni innovative nell'ambito sociale in Alto Adige.

# PROGRAMM / A 2013

**Ab/dalle 16.30 h**

Empfang durch den Präsidenten der Bezirksgemeinschaft Wipptal, Armin Holzer und durch den Bürgermeister der Stadtgemeinde Sterzing, Fritz Karl Messner  
Accoglienza da parte del presidente della Comunità Comprensoriale Wipptal, Armin Holzer e del sindaco della città di Vipiteno, Fritz Karl Messner

**17.00 h**

Begrüßung durch Richard Theiner, Landesrat für Familie, Gesundheit und Soziales  
Saluti da parte di Richard Theiner, Assessore alla Famiglia, Sanità e Politiche sociali

**17.10 – 17.20 h**

„Betriebliche soziale Verantwortung und Vernetzung mit dem Territorium“, drei Fragen an Michael Seeber, Präsident der Unternehmensgruppe Leitner  
“Responsabilità sociale dell'impresa e rete territoriale” tre domande a Michael Seeber, presidente del gruppo Leitner

**17.20 – 18.40 h**

Präsentation der ausgewählten Initiativen/Projekte 2013  
Presentazione delle iniziative e dei progetti selezionati per il 2013

**18.40 – 19.00 h**

Prämierung der Initiativen/Projekte durch die Vorjahressieger und Landesrat Richard Theiner  
Premiazione delle migliori iniziative/progetti alla presenza dei premiati nell'edizione 2012 e dell'assessore Richard Theiner

**19.00 h**

Fortsetzung der Gespräche beim Buffet der Wipptaler Bäuerinnen  
Continuazione del dialogo: buffet preparato dalle contadine della Wipptal

## Musikalische Umrahmung / Intermezzi musicali

Tun Na Kata & Vocal Ensemble Buchbar + Band

**Moderation/moderazione:** Sabine Amhof

Im Frühsommer 2013 findet in der „BergbauWelt Ridnaun Schneeberg“ erstmals ein „Cultura Socialis Laboratorium“ statt. Dabei geht es um eine Analyse über 7 Jahre Förderung des Sozialkapitals in Südtirol durch „Cultura Socialis“. All'inizio dell'estate 2013 si terrà per la prima volta un laboratorio di „Cultura Socialis“, presso il Mondo delle miniere di Ridanna Monteneve. L'obiettivo è analizzare 7 anni di promozione del capitale sociale in Alto Adige attraverso l'attività di „Cultura Socialis“.